|  |  |
| --- | --- |
| **Общие стандартные условия продаж с нефтебаз**  **Определения**  В настоящих Общих условиях следующие термины имеют указанные ниже значения:   * «Продавец» — ТОО «KC Energy Group». * «Покупатель» — физическое или юридическое лицо, с которым Продавец заключил договор. * «Товар (-ы)» — это нефтепродукты (Бензин или Дизельное топливо), являющиеся предметом договора, как описано в настоящих Общих условиях, и предметом подтверждения Продавцом запроса на покупку нефтепродуктов, в случае если такое подтверждение имело место. * Договор — это письменное соглашение между Продавцом и Покупателем на куплю-продажу нефтепродуктов на условии самовывоза с Нефтебаз, размещенный на сайте Продавца <http://kceg.kz/>.  1. **Общие положения**    1. Реализация нефтепродуктов осуществляется исключительно в соответствии с Общими стандартными условиями продаж с нефтебаз (далее – Общие условия) и Договором купли-продажи нефтепродуктов с нефтебаз (далее – Договор). Общие условия являются неотъемлемой частью Договора.    2. Настоящим устанавливается, что Покупатель не вправе ссылаться на собственные стандартные условия продаж и иные Договоры или иные положения. Настоящие Общие условия так же действуют в отношении всех будущих сделок. Другие условия и соглашения, не включенные в настоящий документ явным образом, не имеют юридической силы, если только они не подтверждены Продавцом в письменной   форме. | **General Standard Terms of Sale**  **from Oil Bases**  **Definitions**  In these General Terms, the following terms have the below meanings:   * “Seller” is KC Energy Group LLP. * “Buyer” is an individual or legal entity who the Seller concluded the Contract with. * “Goods” are oil products (gasoline or diesel fuel) that are the subject matter of the Contract, as described in these General Terms, and the subject of confirmation by the Seller of the Request for Oil Products Purchase, if such confirmation has taken place. * The Contract is a written agreement between the Seller and the Buyer for oil products sale and purchase on the terms of customer pickup from oil bases posted on the Seller’s website <http://kceg.kz/>.  1. **General Provisions**    1. Oil products shall be sold exclusively in accordance with the General Standard Terms of Sale from Oil Bases (hereinafter the General Terms) and Contract for Oil Products Sale and Purchase from Oil Bases (hereinafter the Contract). The General Terms are an integral part of the Contract.    2. Hereby it is established that the Buyer shall not be entitled to refer to own standard terms of sale and other contracts, or other regulations. These General Terms are effective in the same way in relation to all future transactions. Other terms and agreements, not expressly included in this document, shall have no legal force, unless they are confirmed by the Seller in writing. |

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. Письменное оформление и предоставление Продавцу Запроса на покупку нефтепродуктов в соответствии Регламентом приема Запросов на покупку нефтепродуктов, размещенного на сайте Продавца <http://kceg.kz/>, а также подписание Покупателем Договора означают полное и безоговорочное согласие Покупателя с Общими условиями.   2. Подписание Запроса на покупку нефтепродуктов и/или Договора влечет за собой отказ Покупателя от его собственных общих условий продажи и/или всех иных условий и согласие с положениями этих Общих условий.   3. Считается, что Покупатель уведомлен о настоящих Общих условиях с момента ознакомления его на сайте Продавца <http://kceg.kz/> и согласился с ними для целей обработки его Запроса на покупку нефтепродуктов.   4. В случае если Судебные органы признают какое-либо положение настоящих Общих условий не имеющим юридической силы, это положение считается исключенным из данных Общих условий, не влияя на действительность остальных положений, которые остаются в силе без изменений.  1. **Общие условия поставки нефтепродуктов**    1. Продавец обязуется поставить Товар, а Покупатель обязуется оплатить и принять поставленный Товар для дальнейшей реализации розничным реализаторам и/или потребителям для собственных нужд на условиях, предусмотренных Договором.    2. Условия поставки Товара оговариваются Договором на каждую партию Товара.    3. Договор заключается на основании Заявки на покупку нефтепродуктов, оформленной и предоставленной Покупателем в соответствии с установленной формой. | * 1. Written formalization and submission to the Seller of the Request for Oil Products Purchase according to the Regulations for Accepting Requests for Oil Products Purchase posted on the Seller’s website <http://kceg.kz/>, and signing by the Buyer of the Contract shall mean the Buyer's full and unconditional consent to the General Terms.   2. Signing of the Request for Oil Products Purchase and/or the Contract shall entail refusal of the Buyer from its own general terms of sale and/or all other terms, and consent to the provisions of these General Terms.   3. It is considered that the Buyer has been notified of these General Terms from the moment the Buyer has reviewed them on the Seller's website <http://kceg.kz/> and agreed with them for the purposes of processing its Request for Oil Products Purchase.   4. If the judicial authorities acknowledge any provision of these General Terms as having no legal force, then such provision shall be deemed excluded from these General Terms, without affecting the validity of the remaining provisions, which remain in force without changes.  1. **General Terms of Oil Products Delivery**    1. The Seller undertakes to deliver the Goods, and the Buyer undertakes to pay for and accept the Goods delivered for further sale to retail sellers and/or consumers for own needs on the terms and conditions provided for by the Contract.    2. The term of the Goods delivery shall be specified in the Contract for each batch of the Goods.    3. The Contract shall be concluded on the basis of a written Request for Oil Products Purchase, executed and provided by the Buyer according to the established format. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **КОЛИЧЕСТВО И ВИД ТОВАРА**    1. Количество и вид Товара, поставляемого Продавцом, устанавливается Договором и именуется «Партия Товара». Договор вступает в силу с даты его подписания Сторонами действует в течение 30 (тридцати) календарных дней.    2. В случае возникновения разницы между количеством Товара, указанным в Договоре и фактически отгруженным количеством Товара, Продавец возвращает оплату Покупателю за недопоставленные Товары, в течение 1 (одного) календарного месяца со дня получения от Покупателя письменного требования о возврате этой разницы согласно образцу Продавца и предоставления возвратных экземпляров оригиналов Договора и Приложений к Договору, подписанных обеими Сторонами, Актов выполненных работ (оказанных услуг) и Накладных на отпуск запасов на сторону и/или СНТ, с приложенными документами, подтверждающими недопоставку. После окончания месяца поставки до 15-го числа Продавец и Покупатель подписывают Акт сверки взаимно выполненных обязательств. 2. **ПОРЯДОК ОТГРУЗКИ ТОВАРА**    1. Партия Товара передается Продавцом Покупателю в полном объеме либо частями на основании Заявки Покупателя и в соответствии с условиями Договора. Порядок отгрузки Товара согласовывается Сторонами на основании Заявки Покупателя и при условии наличия у Продавца достаточного количества и вида Товара. Заявка Покупателя может быть сделана по телефону и должна быть направлена Продавцу не менее чем за один рабочий день до планируемого дня отгрузки и подтверждена им. Заявка должна содержать ссылку на номер и дату Договора, а также наименование/вид и количество Товара, который Покупатель намеревается приобрести на основании Заявки. | 1. **QUANTITY AND TYPE OF THE GOODS**    1. The quantity and type of the Goods to be delivered by the Seller shall be established by the Contract and shall be referred to as the “Batch of the Goods”. The Contract shall enter into effect from the date of signing thereof by the Parties and shall be effective within thirty (30) calendar days.    2. In case there is a difference arisen between the quantity of the Goods specified in the Contract and actually shipped quantity of the Goods, the Seller shall refund to the Buyer payment for the short-delivered Goods within one (1) calendar month from the date of receipt from the Buyer of a written notice requesting for refunding such difference according to the Seller’s template and providing return copies of the original Contract and Attachments thereto signed by both Parties, Acts of Performed Works (Rendered Services) and third-party release notes for stock and/or waybills, and also enclose the documents that confirm short delivery. After the end of the delivery month before the 15th day, the Seller and the Buyer shall sign the Reconciliation Statement of mutually fulfilled obligations. 2. **PROCEDURE OF THE GOODS SHIPMENT**    1. The Batch of the Goods shall be transferred by the Seller to the Buyer in full or in part based on the Buyer’s Request and in accordance with the terms and conditions of the Contract. The procedure of the Goods shipment shall be agreed by the Parties on the basis of the Buyer’s Request and subject to availability in the Seller of a sufficient quantity and type of the Goods. The Buyer’s Request may be made by phone and shall be furnished to the Seller not less than one business day prior to the planned day of shipment, and shall be confirmed by the Seller. The Request shall refer to the number and date of this Contract, and name/type and quantity of the Goods that the Buyer intends to purchase based on the Request. |

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. После получения подтверждения предоплаты Товара Продавец выдает Покупателю и/или его уполномоченному представителю доверенность по форме, установленной законодательством РК на получение Товара в соответствии с Заявкой с указанием реквизитов нефтебазы, с которой будет произведена его отгрузка. Покупатель и/или его уполномоченный представитель обязан вывезти оплаченный Товар с указанной нефтебазы не позднее окончания рабочего дня, в который Продавцом выдана вышеуказанная Доверенность, если иное не оговорено в Договором.   2. Датой отгрузки (передачи) Товара является дата выдачи товарно-транспортной накладной (далее - ТТН), дата оформления Накладной на отпуск запасов на сторону и/или Сопроводительной накладной (далее - СНТ).   3. Покупатель обязуется соблюдать требования действующего законодательства Республики Казахстан, предусматривающего допустимые параметры автотранспортных средств, предназначенных для передвижения по автомобильным дорогам и организацию и осуществление перевозок крупногабаритных и тяжеловесных грузов на территории Республики Казахстан. Покупатель соглашается с тем, что в случае нарушения Покупателем и/или его перевозчиком требований действующего законодательства Республики Казахстан и/или привлечения к ответственности Продавца, Покупатель обязуется возместить все убытки (в том числе штрафы) в полном объеме в срок не позднее   3 (трех) рабочих дней с момента предъявления документально подтвержденной претензии Продавцом. При этом, Продавец вправе осуществить безакцептное списание суммы возникших убытков из любых сумм, причитающихся Покупателю по Договору или каким-либо иным договорам или обязательствам. | * 1. Upon receipt of a confirmation of prepayment for the Goods, the Seller shall issue to the Buyer and/or its authorized representative a power of attorney in the format established by the RoK legislation to receive the Goods according to the Order, specifying the details of an oil base, which the Goods will be shipped from. The Buyer and/or its authorized representative shall remove the paid Goods from the indicated oil base before the end of the business day on which the above power of attorney was issued by the Seller unless it is provided otherwise in the Contract.   2. The date of shipment (transfer) of the Goods shall be the date of issuance of a waybill, date of formalization of a third-party release note for stock and/or dispatch note.   3. The Buyer shall comply with the requirements of the existing laws of the Republic of Kazakhstan stipulating the permissible parameters of motor vehicles designed for travelling along the roads and arrangement of transportation of oversize and overweight cargo in the territory of the Republic of Kazakhstan. The Buyer agrees that if the Buyer and/or its carrier violates the requirements of the existing laws of the Republic of Kazakhstan, and/or the Seller has been brought to responsibility, then the Buyer undertakes to compensate for all losses (including penalties) in full not later than three (3) business days from filing a documented claim by the Seller, where the Seller shall be entitled to use the right of direct debiting in respect of losses incurred from any amounts due to the Buyer under the Contract or any other agreements or obligations. |

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. Покупатель и/или его уполномоченный представитель, действующий на основании доверенности, выданной в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан, может присутствовать при отгрузке Товара. Покупатель/представитель Покупателя должен пройти инструктаж по технике безопасности, ознакомиться с внутренними правилами нефтебазы, после чего Продавец обеспечивает ему доступ на территорию такой нефтебазы в пределах времени и границ, необходимых для выполнения обязанностей по Договору. Покупатель при отгрузке Товара с нефтебазы обязуется соблюдать нормы действующего законодательства Республики Казахстан и внутренних правил нефтебазы, предусматривающих требования по обеспечению безопасности и охраны труда, здравоохранению и охране окружающей среды (ТБОТЗОС). Покупатель соглашается с тем, что в случае нарушения Покупателем и/или его Перевозчиком требований действующего законодательства Республики Казахстан, требования настоящего пункта и нанесения ущерба владельцам Нефтебаз и/или привлечения к ответственности Продавца, Покупатель обязуется возместить все убытки (в том числе штрафы) в полном объеме в срок не позднее 3 (трех) рабочих дней с момента предъявления документально подтвержденной претензии Продавцом. При этом, Продавец вправе осуществить безакцептное списание суммы возникших убытков из любых сумм, причитающихся Покупателю по Договору или каким-либо иным договорам или обязательствам.   2. Обязанности Продавца по поставке считаются исполненными, а право собственности на Товар и все риски, включая риск случайной гибели или порчи Товара, переходят от Продавца Покупателю с момента передачи Товара Покупателю и/или представителю Покупателя на нефтебазе. В целях настоящего Договора Стороны соглашаются, что Товар, считается переданным Покупателю на основании выданной ТТН, оформленной Накладной на отпуск запасов на сторону и/или СНТ:   а) по количеству и виду – согласно весу, указанному в ТТН, Накладной на отпуск запасов на сторону и/или СНТ;  б) по качеству – согласно сертификату качества завода-изготовителя.   * 1. Продавец не несет какой-либо ответственности за утрату и/или порчу Товара после перехода права собственности, согласно положениям Общих условий и Договора.   2. СНТ Продавцом оформляются в электронном виде посредством Интернет- ресурса Комитета Государственных Доходов Министерства Республики Казахстан (далее - Программа) в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. В случае невозможности оформления СНТ на объемы Товара, подлежащего поставке в соответствии с условиями договора, по причине несоответствия юридического   адреса Покупателя нефтепродуктов и адреса места назначения (при наличии) адресам, указанным в списке Программы, Продавец не несет ответственности за непоставку или за несвоевременную поставку Товара в соответствии с условиями Договора. При возникновении случаев, указанных в настоящем пункте, Продавец вправе по своему усмотрению реализовать Товар третьим сторонам. Стороны согласовали, что если Покупатель в заявке на отгрузку Товара указал недостоверные сведения в части оформления СНТ, что по вине Покупателя повлекло некорректное оформление Продавцом СНТ, то Покупатель обязуется уведомить Продавца в течение 24 часов для дальнейшего переоформления СНТ. В случае отклонения СНТ в течение 20 дней по вине Покупателя и выставления уполномоченными органами в адрес Продавца штрафов и прочих санкций за нарушение правил оформления СНТ, Покупатель обязуется возместить Продавцу все выставленные штрафы/неустойки. При этом, Покупатель соглашается с тем, что Продавец вправе удержать любые штрафы и пени по Договору из любых сумм, причитающихся Покупателю по Договору или каким-либо иным договорам или обязательствам.   * 1. Покупатель обязуется обеспечить вывоз согласованной в соответствующем Договоре Партии Товара в полном объеме в течение 30 (тридцати) дней с даты вступления Договора в силу.   2. Покупатель, приобретая нефтепродукты, являясь конечным потребителем, обязуется проверять на Интернет-ресурсах Комитета Государственных Доходов МФ РК, оформленные Продавцом СНТ и в течение 24 часов с момента отгрузки Товара, в случае обнаружения несоответствия данных,   отраженных в СНТ, информировать Продавца для своевременного аннулирования и переоформления СНТ.   1. **ЦЕНА ТОВАРА**    1. Под ценой Товара понимается цена одной метрической нетто тонны Товара, с учетом всех применимых налогов и платежей.    2. Цена Товара устанавливается в Договоре на поставку Партии Товара. Цена Товара может быть пересмотрена и изменена по соглашению сторон.    3. В случае если в период действия Договора будут приняты нормативно- правовые акты, касающиеся изменения, либо введения обязательных платежей в бюджет Республики Казахстан по нефтепродуктам, то цена и условия оплаты по Договору пересматриваются Сторонами.    4. В случае утверждения иного механизма ценообразования на Товар уполномоченными государственными органами или изменения ставок налогов и других обязательных платежей в бюджет РК, цена Товара может быть пересмотрена и изменена Продавцом в одностороннем порядке путем уведомления Покупателя не позднее 3 (трех) дней с момента утверждения иного механизма ценообразования на Товар уполномоченными государственными органами или изменения ставок налогов и других обязательных платежей в бюджет РК. 2. **УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ**    1. Оплата по Договору производится Покупателем путем 100% предоплаты в национальной валюте Республики Казахстан   – тенге и в соответствии с условиями Договора, заключенного на каждую партию Товара. Покупатель обязуется произвести оплату за Товар на основании сканированной копии соответствующего Договора,  направленной Продавцом Покупателю посредством электронной почты.   * 1. В случае частичной оплаты стоимости Товара, Продавец вправе распределить предоплату Покупателя за тот или иной вид и количество законтрактованного в рамках соответствующего Договора Товара.   2. В случае, если Товар не был отгружен (передан) Покупателю по причине нарушения Покупателем срока вывоза Товара, предусмотренного пунктом 4.10, действие Договора в отношении соответствующей Партии Товара, включая обязательство Продавца по их отгрузке, прекращается, а сумма предоплаты может быть засчитана Продавцом в счет оплаты последующей Партии Товара в рамках Договора, при наличии Товара у Продавца, либо возвращена на основании заявления Покупателя в соответствии с п.3.2. настоящего Договора. При этом, Покупатель соглашается с тем, что при производстве зачета сумм предоплаты в счет поставки следующей Партии товара в рамках Договора, на оплаченные Покупателем суммы не начисляется и не подлежит уплате Продавцом Покупателю процент за пользование чужими денежными средствами.   3. При неисполнении Покупателем обязательства по осуществлению оплаты за Товаров установленный срок, Договор аннулируется, и обязательства, включая обязательство Продавца по передаче Товара, прекращаются.   4. Продавец вставляет Покупателю Электронный Счет-Фактуру (ЭСФ) в соответствии с действующим законодательством РК. Стороны согласовали, что в случае блокировки Покупателя в Информационная Система Электронных счетов-фактур (ИС ЭСФ) и невозможности оформления корректного ЭСФ повлекшее административную ответственность Продавца, Покупатель обязуется в срок не позднее 3 (трех) рабочих дней с момента получения письменного требования возместить Продавцу в полном объеме убытки, в том числе штрафы наложенные Уполномоченным органом, а в случае повторной блокировки, Продавец вправе приостановить отгрузки нефтепродуктов и расторгнуть Договор в одностороннем порядке.   5. Продавец вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора в части поставки Товара, который не был оплачен в соответствии с условиями оплат, оговоренными в Договоре.   6. Оплата Товара третьим лицом за Покупателя не допускается. Оплата производиться Покупателем согласно реквизитам Продавца, указанным в Договоре».  1. **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**    1. За неисполнение обязательств, предусмотренных Договором, Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.    2. Продавец не несет ответственности за упущенную выгоду Покупателя, включая, но, не ограничиваясь, косвенные убытки и т.п.    3. При изменении регистрационных данных, в том числе юридического адреса, Покупатель обязан письменно уведомить Продавца в течение 3 (трех) рабочих дней с даты возникновения таких изменений. 2. **РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**   8.1. Все споры и разногласия между Сторонами, которые могут возникнуть из Договора или в связи с ним, Стороны урегулируют путем переговоров. Любые споры, не урегулированные мирным путем, подлежат разрешению в Специализированным межрайонном экономическом суде г. Алматы.  8.2. Договор регулируется нормами материального права Республики Казахстан.   1. **ФОРС-МАЖОР**    1. При наступлении обстоятельств невозможности полного или частичного исполнения любой из Сторон обязательств по настоящему Договору, а именно: пожара, стихийных бедствий, войны, военных операций любого характера, блокады, государственным регулированием и другими действиями государственных органов, невозможности оказание услуг AO «НК «Казахстан темир жолы», срок исполнения обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства.    2. Если такие обстоятельства будут продолжаться более 60 (шестьдесят) дней, то каждая из Сторон будет иметь право отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по настоящему Договору, и в этом случае ни одна из Сторон не будет иметь права на возмещение возможных убытков другой Стороной. В этом случае настоящий Договор может быть расторгнут, а Стороны должны произвести взаиморасчет по фактически исполненным обязательствам в течение 5 (пяти) дней с момента такого расторжения.    3. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств согласно настоящей статьи 9, должна как можно быстрее, но не позднее 3 (трех) дней, известить другую Сторону о дате начала таких обстоятельств и причинах, препятствующих выполнению обязательств.   Неуведомление или несвоевременное уведомление о наступлении обстоятельств форс – мажора, лишает Сторону ссылаться на такие обстоятельства, как обстоятельства, освобождающие от ответственности.   1. **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ПО СОБЛЮДЕНИЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА О ТРАНСФЕРТНОМ ЦЕНООБРАЗОВАНИИ**    1. При возникновении случаев, указанных в пунктах 10.2. и 10.3. настоящего Договора, Покупатель по требованию Продавца обязуется предоставить все необходимые документы, связанные с реализацией Товара на экспорт, в течение 10 (десяти) дней.    2. В случае выявления уполномоченными органами в ходе осуществления мониторинга сделок, проверок и иных процедур, установленных законами Республики Казахстан непосредственной взаимосвязи данной сделки с деловыми международными операциями (при последующей реализации Покупателем Товара на экспорт), Покупатель обязуется возместить все расходы, понесенные Продавцом по итогам осуществления уполномоченными органами мониторинга сделок, проверок и иных процедур, установленных законами Республики Казахстан.    3. В случае начисления уполномоченными государственными органами налогов и других обязательных платежей в бюджет, пени и штрафов по итогам проведения проверок Продавца по вопросам трансфертного ценообразования, Покупатель по требованию Продавца обязуется возместить Продавцу сумму таких начислений в полном объеме, если они явились результатом невыполнения или ненадлежащего выполнения Покупателем своих обязательств по настоящему Договору.    4. **Противодействие коррупции**   10-1.1. Стороны признают и подтверждают, что каждая из них проводит политику полной нетерпимости к взяточничеству и коррупции, предполагающую запрет прямых или косвенных коррупционных действий и совершения выплат за содействие/выплат, целью которых является упрощение формальностей в связи с хозяйственной деятельностью, обеспечение более быстрого решения тех или иных вопросов. Стороны руководствуются в своей деятельности применимым законодательством и разработанными на его основе внутренними политиками, и процедурами, направленными на борьбу с взяточничеством, коррупцией, коммерческим подкупом и отмыванием денег.  Для целей настоящего Договора под термином «**коррупция»** понимается любое противоправное деяние должностными лицами Сторон, их работниками, лицами, уполномоченными на выполнение управленческих, организационно-распорядительных, административно-хозяйственных функций в деятельности Сторон (далее – «**Должностные лица**»), при выполнении своих должностных (служебных) или доверенных полномочий и связанных с ними возможностей в целях получения или извлечения лично или через посредников имущественных (неимущественных) благ и преимуществ для себя либо третьих лиц, а равно подкуп данных лиц путем предоставления благ и преимуществ, покровительства, льгот, обещания преимущества для себя или включая, но не ограничиваясь этим, денежные подарки или ценности, оплаты ценных бумах и ценностей, возмещение различных расходов личного характера, покупка или аренда жилых или нежилых помещений, любого движимого или недвижимого имущества для личного пользования, оплаты поездок и туров, организации и оплаты семейных мероприятий, трудоустройство родственников и т.д.  10-1.2. Каждая из Сторон гарантирует, что при исполнении своих обязательств по настоящему Договору, Должностные лица Сторон не будут прямо или косвенно предлагать, предоставлять, давать или давать согласие на предоставление каких-либо коррупционных выплат (денежных средств или ценных подарков) должностным лицам другой Стороны, а также любым третьим лицам, должностным лицам государственных, правоохранительных и(или) судебных органов, а также не будут совершать иные действия, которые могут быть квалифицированы применимым [*для настоящего Договора*] законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп или иные действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, получен-ных преступным путем, противодействии коррупции, предотвращению и пресечению коррупционных правонарушений.  10-1.3. Любые жалобы о подозрениях в совершении коррупционного правонарушения, коммерческого подкупа, предоставления взятки или о нарушениях каких-либо положений настоящего Договора, а также о неправомерном поведении в отношении *[Компании]* и*(*или) *[Контрагента*] по вопросам, связанным с *[Компанией],* включая преступное поведение, мошенничество, преднамеренную ошибку, незаконное присвоение имущества, искажение и ложное представление информации, дискриминацию или преследования, а также о существующих или потенциальных нарушениях в области охраны труда, безопасности и охраны окружающей среды [*Контрагент*] может сообщать *[в Компанию*]:  **по горячей телефонной линии**:  на казахском языке +7 (727) 258-12-32,  на русском языке +7 (727) 258-12-33,  на английском языке +7 (727) 258-12-34,  на китайском языке +7 (727) 258-12-35,  или  **по электронной почте**: [complaint.hotline@petrokazakhstan.com](mailto:complaint.hotline@petrokazakhstan.com).  В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты и, по возможности, предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, о готовящемся, совершаемом или совершенном нарушении [*Компанией] и/или [Контрагентом],* либо его/ее Должностными лицами каких-либо положений настоящего Договора, или совершение действий, квалифицируемых применимым законодательством, как коррупционное правонарушение, дача или получение взятки, коммерческий подкуп, либо о действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации доходов, полученных преступным путем и противодействии коррупции.  10-1.4. Стороны обязуются минимизировать риск деловых отношений с контрагентами, которые могут быть вовлечены в коррупционную деятельность, а также будут оказывать содействие друг другу в целях предотвращения коррупции и, в случае обнаружения возможности такого правонарушения или коммерческого подкупа, будут предоставлять другой Стороне имеющиеся у нее улики или материалы по данному вопросу, а также содействовать проведению проверок в целях предотвращения рисков вовлечения Сторон по настоящему Договору в коррупционную деятельность.  10-1.5. Стороны настоящего Договора договорились, что в случае установления факта нарушения одной из Сторон положений настоящего раздела Договора, повлекшего за собой причинение другой Стороне Договора имущественного ущерба, нарушившая Сторона несет ответственность в виде штрафа в размере 5% от общей суммы Договора, а также возмещает потерпевшей Стороне реальный ущерб в части не покрытой выплаченным штрафом.   1. **Порядок внесения изменений и дополнений в Общие стандартные условия**    1. Внесение изменений и дополнений в Общие стандартные условия, в том числе посредством изложения их в новой редакции осуществляется Продавцом в одностороннем порядке с учетом требований законодательства Республики Казахстан, настоящей главы и особенностей, устанавливаемых Общими условиями.    2. Продавец информирует Покупателя об изменениях и дополнениях, вносимых в Общие стандартные условия не позднее, чем за 10 (десять) дней до вступления таких изменений в силу, путем размещения Общих условий продаж с изменениями и дополнениями на интернет-ресурсе Продавца (<http://kceg.kz/>).   Любые изменения и дополнения Общих стандартных условий, в том числе утвержденное Товариществом новая редакция Общих условий, с даты вступления их в силу равно распространяются на всех лиц, присоединившихся к Общим условиям, в том числе присоединившихся к Общим условиям ранее даты вступления изменений и дополнений в силу. | * 1. The Buyer and/or its authorized representative acting on the basis of a power of attorney issued in the procedure established by the legislation of the Republic of Kazakhstan may be present at shipment of the Goods. The Buyer / representative of the Buyer shall take an instruction on safety measures, become acquainted with the internal rules of the oil base, whereupon the Seller shall provide the Buyer access to the territory of such oil base within the limits of time and borders necessary for fulfillment of the obligations under the Contract. The Buyer in shipment of the Goods from the oil base undertakes to comply with the norms of the existing laws of the Republic of Kazakhstan and internal regulations of the oil base that provide for the requirements to ensure occupational health, safety and labor protection, and environmental protection (HSE). The Buyer agrees that in case of violation by the Buyer and/or its Shipper of the requirements of the existing laws of the Republic of Kazakhstan, the requirements of this Clause, and causing damage to owners of oil bases, and/or bringing the Seller to responsibility, the Buyer undertakes to compensate for all losses (including penalties) in full within three (3) business days from the moment of a documented claim laid by the Seller. The Seller shall have the right of direct debiting of the amount of losses incurred from any amounts due to the Buyer under the Contract, or any other contracts or obligations.   2. The Seller’s obligations on delivery shall be deemed fulfilled, and the title to the Goods and all risks, including the risk of accidental loss or damage to the Goods, shall pass from the Seller to the Buyer from the moment of transfer of the Goods to the Buyer and/or representative of the Buyer at the oil base. For the purposes of this Contract, the Parties agree that the Goods shall be deemed to have been transferred to the Buyer on the basis of an issued waybill, formalized third-party release note for stock and/or dispatch note:   а) by quantity and type – according to the weight indicated in the waybill, third-party release note for stock and/or dispatch note;  b) by quality – according to the manufacturer’s quality certificate.   * 1. The Seller shall not be liable for loss and/or damage to the Goods after transfer of the title according to the provisions of the General Terms and the Contract.   2. The Seller shall formalize waybills in an electronic format through the Internet resource of the State Revenue Committee of the Ministry of Finance of the Republic of Kazaskhatn (hereinafter the Program) in accordance with the existing laws of the Republic of Kazakhstan. Should it be impossible to formalize waybills for volumes of the Goods to be delivered according to the terms and conditions of the Contract for the reason of nonconformance of the legal address of the Buyer of oil products and address of the destination point (if any) to the addresses specified in the list of the Program, then the Seller shall not bear responsibility for the failure to deliver or untimely delivery of the Goods according to the terms and conditions of the Contract. If the cases specified in this clause occur, then the Seller shall have the right at its discretion to sell the Goods to third parties. The Parties have agreed that if the Buyer in the Request for Shipment of the Goods specified incorrect information in terms of formalization of waybills, which due to the Buyer’s fault caused incorrect execution of waybills by the Seller, then the Buyer undertakes to inform the Seller during 24 hours for further reissue of waybills. In case of rejection of a waybill during 20 days due to the Buyer’s fault, and if the authorized bodies impose penalties and other sanctions upon the Seller for violation of the rules for waybill execution, then the Buyer undertakes to compensate the Seller for all penalties/penalty fees charged. The Buyer agrees that the Seller shall be entitled to withhold any fines and penalties under the Contract from any amounts due to the Buyer under the Contract, or any other contracts or obligations.   3. The Buyer undertakes to ensure removal of the Batch of the Goods agreed in a respective Contract in full within thirty (30) days from the effective date of the Contract.   4. The Buyer, by purchasing oil products, being an ultimate consumer, undertakes to check waybills executed by the Seller on the Internet resources of the State Revenue Committee of the Ministry of Finance of the RoK, and within 24 hours from shipment of the Goods, if inconsistencies in data reflected in the waybills have been identified, inform the Seller for timely cancellation and re-issue of the waybills.  1. **PRICE OF THE GOODS**    1. Under the price of the Goods shall be understood the price of one metric net ton of the Goods, including all applicable taxes and payments.    2. The price of the Goods shall be established in the Contract for delivery of the Batch of the Goods. The price of the Goods may be revised and changed as agreed by the Parties.    3. If during the period of validity of the Contract regulatory and legal acts are adopted relating to the change or introduction of compulsory payments on oil products to the budget of the Republic of Kazakhstan, then the price and terms of payment under the Contract shall be revised by the Parties.    4. In case of approval of another pricing mechanism for the Goods by the authorized state bodies, or a change in the rates of taxes and other compulsory payments to the RoK budget, the price of the Goods may be revised and changed by the Seller unilaterally by notifying the Buyer no later than three (3) days from the moment of approval of another pricing mechanism for the Goods by the authorized state bodies, or a change in the rates of taxes and other compulsory payments to the RoK budget. 2. **TERMS OF PAYMENT**    1. Payment under the Contract shall be made by the Buyer by a 100% prepayment in the national currency of the Republic of Kazakhstan – Tenge (KZT) and in accordance with the terms and conditions of the Contract executed for each Batch of the Goods. The Buyer undertakes to make payment for the Goods on the basis of a scanned copy of a respective Contract sent by the Seller to the Buyer by email.    2. In the event of payment of the cost of the Goods by installments, the Seller shall be entitled to distribute the Buyer’s prepayment for this or another type and quantity of the Goods contracted under a respective Contract.    3. If the Goods were not shipped (transferred) to the Buyer due to the Buyer’s failure to remove the Goods within the time set forth in Clause 4.10, then validity of the Contract with regard to a respective Batch of the Goods, including the Seller’s obligation on their shipment, shall terminate, and the prepaid amount may be credited by the Seller against payment of a subsequent Batch of the Goods under the Contract, if the Seller has the Goods available, or refunded based on the Buyer’s request according to Clause 3.2 of this Contract. The Buyer agrees that in setting-off of the prepayment amounts against delivery of the next Batch of the Goods under the Contract, an interest for the use of other entities’ monetary funds shall not be imposed on the amounts paid by the Buyer, nor shall it be subject to payment by the Seller to the Buyer.    4. If the Buyer did not fulfill the obligation on payment for the Goods within the established period of time, then the Contract shall be annulled, and the obligations, including the Seller’s obligation to transfer the Goods, shall be terminated.    5. The Seller shall issue to the Buyer an electronic tax invoice in accordance with the existing laws of the RoK. The Parties have agreed that in case of the Buyer’s being blocked in the Information System of Electronic Tax Invoices, and in case of impossibility of executing a correct electronic tax invoice that have entailed administrative responsibility of the Seller, the Buyer undertakes within three (3) business days from the receipt of a written claim compensate the Seller for damage in full, including penalties imposed by the Competent Authority, and in case of repeated blocking, the Seller shall have the right to suspend oil products shipments and terminate the Contract unilaterally.    6. The Seller shall be entitled to repudiate the Contract unilaterally in terms of delivery of the Goods that were not paid for according to the terms of payment specified in the Contract.    7. Payment of the Goods by a third party for the Buyer shall not be allowed. Payment shall be made by the Buyer according to the Seller’s bank details specified in the Contract. 3. **RESPONSIBILTY OF THE PARTIES**     1. For the failure to fulfill the obligations set forth in this Contract the Parties shall be responsible in accordance with the existing laws of the Republic of Kazakhstan.    2. The Seller shall not be liable for the Buyer’s lost profit, including, but not limited to, indirect losses, etc.    3. If the registration data, including the legal address, have changed, the Buyer shall notify the Seller in writing within three (3) business days from the date of occurrence of such changes. 4. **DISPUTE SETTLEMENT**   8.1. All disputes and disagreements between the Parties that may arise from this Contract or in connection therewith shall be settled by the Parties through negotiations. Any disputes not settled amicably shall be subject to settlement in the Specialized Inter-District Economic Court of Almaty.  8.2. The Contract shall be regulated by the norms of substantive law of the Republic of Kazakhstan.   1. **FORCE MAJEURE**    1. If force majeure circumstances arise making impossible full or partial fulfillment of the obligations under this Contract by either Party, namely: fire, natural disasters, war, military actions of any nature, blockade, governmental regulations and other actions of the government authorities, incapability of JSC NC Kazakhstan Temir Zholy to provide its services, then the period of fulfillment of the obligations hereunder shall be put off in proportion to the time period of such circumstances being in effect.    2. If such circumstances continue for more than sixty (60) days, then each Party shall have the right to refuse from further fulfillment of its obligations under this Contract. In this case, neither Party shall have the right for compensation of possible losses by the other Party. In this case, this Contract may be terminated, and the Parties shall make mutual settlements in relation to the actually fulfilled obligations within five (5) days from such termination.    3. The Party, for which it becomes impossible to fulfill its obligations according to this Article 9, shall as soon as possible, but not later than within three (3) days, notify the other Party of the date of occurrence of such circumstances and the reasons hindering fulfillment of the obligations.   The failure to notify or untimely notification of force majeure circumstances shall deprive the Party of the right to refer to such circumstances as circumstances that exempt from liability.   1. **LABILITY OF THE PARITIES ON COMPLIANCE WITH TRANSFER PRICING LAW**    1. In occurrence of the cases specified in Clauses 10.2. and 10.3. hereof, the Buyer at the Seller’s request undertakes within ten (10) days to provide all the required documents related to export sales of the Goods.    2. If the authorized bodies during monitoring of deals, audits or other procedures established by the laws of the Republic of Kazakhstan identify that this deal has direct relations with international business operations (in further export sales of the Goods by the Buyer), then the Buyer shall be obliged to reimburse all expenses incurred by the Seller as a result of the authorized bodies’ monitoring of deals, audits and other procedures established by the laws of the Republic of Kazakhstan.    3. If the authorized bodies charge taxes and other compulsory payments to the budget, penalties and fines as a result of audits of the Seller’s transfer pricing, then the Buyer shall be obliged at the Seller’s request to reimburse the sum of such charges in full, if they resulted from the Buyer’s failure to fulfill or improper fulfillment of its obligations under this Contract.   **10-1. Anti-corruption с**  10-1.1. The Parties acknowledge and confirm that each of them pursues a policy of zero tolerance of bribery and corruption, implying a complete ban on direct or indirect corrupt practices and the making of facilitation payments aimed at simplifying formalities in connection with business activities, ensuring faster resolution of certain issues. In their operations, the Parties shall be guided by the applicable laws and internal policies and procedures developed on the basis thereof, aimed at combating bribery, corruption, commercial bribery and money laundering.    For the purposes of this Agreement*,* the term "**corruption**" shall mean any illegal act committed by officials of the Parties, their employees, persons authorized to perform managerial, organizational and administrative and economic functions in the operations of the Parties (hereinafter “**Officials**”), in the performance of their job duties (official) or entrusted powers and related opportunities in order to obtain or receive personally or through intermediaries any material (non-material) benefits and privileges for themselves or third parties, as well as bribing such persons by providing benefits and advantages, patronage, privileges, promises of advantage for themselves or including, but not limited to, monetary gifts or valuables, payments for securities and valuables, compensation for various expenses of a personal nature, purchase or lease of residential or non-residential premises, any movable or immovable property for personal use, payment for trips and tours, organization and payment for family events, employment of relatives, etc.  10-1.2. Each Party guarantees that in the performance of their obligations under this Agreement, Officials of the Parties will not, directly or indirectly, offer, provide, give or agree to provide any corrupt payments (money or valuable gifts) to Officials of the other Party, as well as to any third parties, government, law enforcement and/or judicial officials, and will not perform other actions that may be qualified by the applicable [for the purposes of *this Agreement*] legislation as giving/receiving bribes, commercial bribery or other actions that violate the requirements of the applicable legislation and international acts on combating money laundering, combating corruption, prevention and suppression of corruption offenses.   * + 1. Any complaints of suspected corruption, commercial bribery, bribery or violations of any provisions of this Agreement, or of misconduct against *[the Company]* and/or *[the Counteragent]* in matters relating to *[the Company]*, including criminal conduct, fraud, willful misconduct, misappropriation of property, misrepresentation or false representation, discrimination or harassment, and those related to existing or potential health, safety and environment infractions may be reported by *[the Counteragent]* to *[the Company]*:   **through telephone hotline:**  in Kazakh +7 (727) 258-12-32,  in Russian +7 (727) 258-12-33,  in English +7 (727) 258-12-34,  in Chinese +7 (727) 258-12-35,  or  **by e-mail to**: [complaint.hotline@petrokazakhstan.com](mailto:complaint.hotline@petrokazakhstan.com).  In the written notice, a Party shall refer to the facts and, if possible, provide materials that reliably confirm or give reason to believe that *[the Company]* and/or *[the Counteragent]* or its Officials are about to, are or have violated any provision of this Agreement, or have committed acts qualified by applicable law as a corruption offense, bribery, commercial bribery, or acts that violate requirements or about actions that violate the requirements of applicable laws and international anti-money laundering and anti-corruption acts.  10-1.4. The Parties undertake to minimize the risk of business relationships with counteragents, which may be involved in corrupt practices, and will assist each other to prevent corruption and, if the risk of such an offense or commercial bribery is identified, will provide the other Party with available evidence or materials on the matter and will facilitate audits to prevent the risks of the Parties hereunder being involved in corrupt practices.  10-1.5. The Parties to this Agreement have agreed that if it is established that one of the Parties has violated the provisions of this Section of the Agreement, resulting in property damage to the other Party to the Agreement, the violating Party shall be liable to a fine of 5% of the total value of the Agreement, and shall compensate the damaged Party for the actual damage to the extent not covered by the fine.   1. **Procedure for Introduction of Amendments and Additions to the General** **Standard Terms**    1. The introduction of amendments and additions to the General Standard Terms, including by presenting them in a new version, shall be made by the Seller unilaterally in the procedure subject to the requirements of the laws of the Republic of Kazakhstan, this Chapter and specifics established by the General Terms.    2. The Seller shall inform the Buyer of the amendments and additions introduced to the General Standard Terms no later than ten (10) days before such amendments enter into effect by posting the General Terms of Sales, as amended and supplemented, on the Seller’s Internet resource (<http://kceg.kz/>).   Any amendments and additions to the General Standard Terms, including a new version of the General Terms approved by the Partnership, from their effective date shall equally cover all the persons who have joined the General Terms, including the ones who have joined the General Terms earlier than the effective date of amendments and additions. |